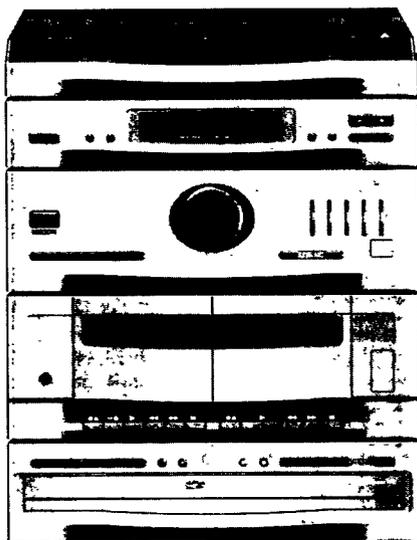


PHILIPS

AS 650 / AS 655 CD Midi System



Inventor of CD and DCC
DIGITAL
DCC
COMPACT CASSETTE
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
a product from Philips

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Audio Electronics Sdn. Bhd. – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Combinación**

fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AS 650 / AS 655**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones

Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 01-02-1994

Firma:



Nombre: Khoo Bee Im
Función: Safety Co-ordinator

English3

Troubleshooting list.....10
Illustrations.....80-83

Français11

Liste de remedes en cas de panne18-19
Illustrations.....80-83

Deutsch20

Fehlersuch-Liste28
Abbildungen80-83

Nederlands29

Het verhelpen van storingen.....37
Afbeeldingen80-83

Español38

Localización de anomalías.....46
Ilustraciones80-83

Italiano47

Elenco ricerca guasti.....54-55
Illustrazioni80-83

Dansk56

Fejlfindings-liste63
Figurer80-83

Svenska64

Felsökningstabell71
Figurer80-83

Suomi72

Tarkistusluettelo78
Kuvat80-83

México

NOM

	PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA No abrir, riesgo de choque eléctrico	
	ATENCIÓN Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.		

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Australia

Guaranteepage 79

New Zealand

Guaranteepage 79

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

INSTALACION

- Después de desembalar el sistema retírese todo el material protector.
- Gire los dos tornillos Δ (Fig.3) en el sentido de las agujas del reloj (tocadiscos no en todos los modelos).
- Colóquense en la forma indicada las pilas suministradas en el mando a distancia.
- No se cubran las ventanillas y déjese espacio libre suficiente para ventilación alrededor del conjunto.

CONEXIONES, Fig. 1

- (A) **SELECTOR DE TENSION** (no en todas las versiones) – Si el equipo tiene un selector de tensión, ajústese a la tensión de la red local.
- (B) **ALIMENTACION PARA TOCADISCOS** – Enchufe para conectar un tocadiscos que no esté conectado a la red.
- (C) **ALTAVOCES** – Terminales para dos altavoces; la impedancia de los altavoces originales es de 6 Ohmios, si se usaran otros estos deberán tener por lo menos 8 Ohmios.
- Uno de los dos conductores del cable para cada altavoz va marcado con un color o una nervadura, por ejemplo. El conductor marcado deberá conectarse al terminal rojo y el no marcado al terminal negro. Cuidese que la combinación de color de conductor y terminal sea la misma para todos los altavoces (fig. 10).
- Para obtener el mejor efecto estereofónico posible deberá escogerse cuidadosamente la posición de los altavoces. Como cada habitación tiene características diferentes, la posición óptima de los altavoces sólo se puede establecer experimentalmente. Si se colocan los altavoces en el suelo o en un rincón se reforzarán las frecuencias bajas. Las frecuencias altas se atenúan si los altavoces se colocan detrás de muebles o cortinas. Trátese de hacer una disposición lo más simétrica posible, también respecto a la altura de los altavoces.
- (D) **ALIMENTACION** – Enchufe de alimentación de red.

N.B.: Antes de conectar el sistema a la red, compruébese que la tensión de red local corresponde a la indicada en la placa de tipo. De no ser así, consúltese al distribuidor.
La placa de tipo está situada en la parte posterior del sistema.

- (E) **AUX/PHONO** – Conectores para giradiscos de bobina móvil con preamplificador incorporado y con salida lineal (p.e. PHILIPS AK 540), receptor de TV, VCR, etc.
- (F) **ANTENA FM** – Terminal para una antena de 75 Ohmios para FM (ondas ultracortas), para conectar una antena central. La antena auxiliar que se suministra también puede conectarse a este terminal. Oriéntese esta antena para obtener la recepción óptima. Para lograr una buena recepción estéreo en FM se recomienda utilizar una antena exterior para FM.

PANEL FRONTAL, Fig. 2

Receptor (Amplificador/Sintonizador)

- (1) **TUNER, CD, TAPE y PHONO/AUX** – pulsadores para escoger la fuente de sonido deseada.
- (2) **STANDBY ON** – para conectar y desconectar el equipo.
- (3) **VOLUME** – control de volumen con indicación STANDBY (parpadea cuando se usa el mando a distancia).
- (4) **REMOTE SENSOR** – recibe las señales infrarrojas del mando a distancia.
- (5) **AUTO PROGRAM** – pulsador para la programación automática de emisoras pre-sintonizadas.
- (6) **MONO STEREO** – conmutador para pasar a recepción monoaural a fin de reducir las interferencias debidas a una recepción estéreo débil.
- (7) **Cuadrante indicador.**
- (8) **PROGRAM** – pulsador para la programación manual de emisoras presintonizadas.
- (9) **BAND** – pulsador para seleccionar Onda Larga (LW), Onda Media (MW) o FM.
- (10) **PRESETS** – pulsadores -/+ para sintonizar una emisora preseleccionada.
- (11) **◀ TUNING ▶** – pulsadores para sintonizar una frecuencia deseada.
- (12) **4-BAND GRAPHIC EQUALIZER** – para ajustar el sonido al gusto individual.
DBB – (Dynamic Bass Boost) para reforzar las frecuencias bajas.
- (13) **HIGH SPEED DUBBING** – para copiar a alta velocidad de un magnetófono a otro.
FERRO/CHROME – para elegir el tipo de cinta

Magnetófonos

- (14) **PHONES** – Enchufe para auriculares estereofónicos (impedancia mínima 32 Ohmios). Cuando se conectan los auriculares se desconectan los altavoces.
- (15) **■/▲** – para detener la cinta de la casete y para abrir el compartimiento para la casete.
REC ● – para iniciar una grabación.
▶ – para iniciar la reproducción.
◀◀ – para rebobinar rápidamente la casete.
▶▶ – para bobinar rápidamente la casete.
|| – para interrumpir la reproducción o la grabación.

Cambiador 'Compact Disc'

- (16) **OPEN/CLOSE** – pulsador para abrir o cerrar el portadiscos.
- (17) **Porta-discos CD** – para colocar el CD.
Pulsadores dentro del portadiscos.
LOAD – pulsador para hacer girar el platillo en el portadiscos al colocar los CD's.
QUICK PLAY – pulsador para la reproducción inmediata del CD que se encuentre en el puesto 'PREFERRED POSITION'.
- (18) **PLAY** – pulsador para iniciar la reproducción.
- (19) **◀◀ TRACK SKIP ▶▶** – pulsadores para pasar a la pieza musical siguiente o precedente y para buscar un determinado pasaje durante la reproducción.

MANDOS

PANEL FRONTAL, Fig. 2

- Ⓜ **STOP** – pulsador para detener la reproducción.
- Ⓜ **PAUSE** – pulsador para interrumpir la reproducción.
- Ⓜ **DISC SELECT** **-/+** – pulsador para elegir un CD.
- Ⓜ **INTROSCAN** – pulsador para reproducir los primeros diez segundos de cada pieza musical de los CD's o de un programa.
REPEAT – pulsador para repetir la reproducción de los CD's o de un programa en un orden cualquiera.
SHUFFLE – pulsador para reproducir de los CD's o un programa en un orden cualquiera.
CLEAR – pulsador para borrar el programa
REVIEW – pulsador para mostrar todas las piezas musicales programadas.
PROGRAM – pulsador para programar las piezas musicales.

TOCADISCOS, Fig. 3 (no en todas las versiones)

- ▲ Adaptador para discos de 45 rpm.
- ▲ Tornillos de seguridad para el transporte.
- ▲ Oreja para levantar o bajar el brazo fonocaptor.
- ▲ Conmutador para escoger la velocidad adecuada (33 ó 45 rpm).
- ▲ Abrazadera para sujetar el brazo fonocaptor.

MANDO A DISTANCIA, Fig. 4

- **STANDBY** ϕ – para conmutar al modo de espera.
- **PHONO (AUX), CD, VCR, TV, TUNER** – pulsadores para elegir la fuente de sonido deseada. Sólo se pueden escoger TV y VCR si estas unidades usan el sistema RC-5 de mando a distancia.
- **DISC** ∇ o \blacktriangle – para elegir un CD (en un CD).
- **SHUFFLE** – para reproducir de los CD's en un orden cualquiera.
- **PREV.** \blacktriangleleft o **NEXT** \blacktriangleright – para reproducir la pieza musical precedente o siguiente (en un CD) y para escoger la emisora presintonizada (SINTONIZADOR).
- **REPEAT** – para repetir los CD's o un programa (en un CD).
- **\blacktriangleleft SEARCH \blacktriangleright** – para sintonizar una emisora preseleccionada (SINTONIZADOR) y para buscar un pasaje determinado (en un CD).
- **SCAN** – para reproducir el comienzo de cada pieza musical (en un CD).
- **STOP** – para detener la reproducción (en un CD).
- **PLAY** – para empezar la reproducción (en un CD).
- **PAUSE** – para interrumpir la reproducción (en un CD).
- **VOLUME** **-/+** – para ajustar el volumen.

Cómo usar el mando a distancia

- Escójase siempre primero la fuente de sonido deseada y oprímase luego el pulsador adecuado (por ejemplo, **CD, PLAY** y **VOLUME** **-/+** para ajustar el volumen). El mando a distancia permanecerá sintonizado a la fuente escogida hasta que no se haya elegido otra función.

AMPLIFICADOR

ENCENDIDO Y APAGADO

- Enciéndase la unidad con **STANDBY ON** ②.
- Oprímase el pulsador selector de función deseado ①: **TUNER, CD, TAPE** o **PHONO/AUX**.
- Ajustese el volumen con el mando **VOLUME** ③.
- Si fuera necesario ajústese el sonido con los mandos **4-BAND EQUALIZER** ⑫ y/o con el mando **DBB** - Dynamic Bass Boost ⑫.
- Oprimiendo el pulsador **STANDBY** ② en el amplificador se desconecta la unidad. Para desconectar la alimentación de red sáquese el enchufe del tomacorrientes.

SELECCION AUTOMATICA DE LA FUENTE SONORA

La elección de la fuente sonora es automática, por ejemplo

- **TUNER**, si pulsa la tecla **TUNING** \blacktriangleleft o \blacktriangleright ⑪, **PRESETS** **-/+** ⑩ o **BAND** ⑨;
- y **CD**, si pulsa la tecla **PLAY** ⑬, **OPEN/CLOSE** ⑭, **QUICK PLAY** ⑮, **DISC SELECT** **-/+** ⑫, **INTROSCAN** ⑭ o **SHUFFLE** ⑭.

STANDBY

- Si se oprime el pulsador **STANDBY** ϕ en el mando a distancia, la unidad se conmuta a la posición de espera.
- Si se oprime el pulsador **STANDBY** ② en el amplificador a distancia cuando la unidad está ya en la posición de espera, se activará la última fuente de sonido escogida.
- Si la unidad está en la posición de espera es posible activarla oprimiendo uno de los pulsadores **TUNER, CD, TAPE** y **PHONO/AUX** ① o una de las teclas: **PLAY, INTROSCAN, PRESETS**, etc.

SINTONIZADOR

SEPARACION ENTRE CANALES

Para cambiar de 10 a 9 kHz:

En Norte y Sud América la separación de frecuencia entre canales adyacentes en la banda de AM (modulación de amplitud) ha de ser de 10 kHz. En el resto del mundo esta separación es de 9 kHz. En algunas versiones de este equipo se puede cambiar esa separación. Para pasar a 10 kHz procédase como sigue:

- Sáquese el enchufe del tomacorrientes para desconectar la red.
- Manteniendo oprimidos los pulsadores **BAND** (3) y **TUNING** ► (11), conéctese de nuevo el equipo a la red. En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: AM 10 kHz.
- Para volver a 9 kHz repítase el procedimiento con los pulsadores **BAND** (3) y **TUNING** ◀ (11). En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: AM 9 kHz.

Supresión de la banda de onda larga:

En algunos países (Australia, Nueva Zelanda, etc.) no existe la onda larga. En algunas versiones de este equipo existe la posibilidad de suprimir la banda de onda larga. Para ello procédase como sigue:

- Sáquese el enchufe del tomacorrientes para desconectar la red.
- Manteniendo oprimidos los pulsadores **BAND** (3) y **TUNING** ◀ (11), conéctese de nuevo el equipo a la red. En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: LW OFF.
- Para reactivar la banda de onda larga, repítase el procedimiento con los pulsadores **BAND** (3) y **TUNING** ► (11). En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: LW ON.

SINTONIZACION

- Oprimase el pulsador **TUNER** (1).
- Escójase la banda de ondas con el pulsador **BAND** (3).
- Sintonícese la emisora deseada:
- Oprimase el pulsador **TUNING** ◀ o ► (11) (en el mando a distancia el pulsador **SEARCH** ◀◀ o ►►). La frecuencia en el panel indicador irá cambiando hasta encontrar una emisora de suficiente potencia. Repítase el procedimiento hasta encontrar la emisora deseada.
- Para sintonizar una emisora débil, oprímase repetida y brevemente (menos de medio segundo) el pulsador **TUNING** ◀ o ► (11) hasta que aparezca en el panel la frecuencia deseada y/o se haya obtenido una recepción óptima.
- Para reducir interferencias debidas a mala recepción estéreo en FM, conmútese a recepción monoaural con el pulsador **MONO STEREO** (6). La indicación **STEREO** desaparece del panel (7).

SINTONIZACION DE EMISORAS PRESELECCIONADAS

En la memoria del receptor se pueden poner hasta 30 emisoras preferidas. Cuando se sintoniza una emisora pre-ajustada, en el panel aparece, junto a la frecuencia, un número de orden (1 a 30).

- Oprimase el pulsador **TUNER** (1).
- Usando el pulsador **PRESETS** -/+ (10) (en el mando a distancia los pulsadores **PREV.** ◀ o **NEXT** ►), escójase el número de orden (1 a 30) de la emisora.

PROGRAMACION

- Oprimase el pulsador **TUNER** (1).
- Oprimase el pulsador **PROGRAM** (8).
- Sintonícese la emisora a programar con los pulsadores **TUNING** ◀ o ► (11), como se describe más arriba.
- Asígnese un número a la emisora escogida con el pulsador **PRESETS** -/+ (10).
- Oprimase el pulsador **PROGRAM** (8). La emisora quedará retenida en la memoria.
- Durante la programación la indicación **PROGRAM** aparecerá parpadeando en el panel indicador (7).

PROGRAMACION AUTOMATICA

- Oprimase el pulsador **TUNER** (1).
- Oprimase el pulsador **AUTO PROGRAM** (5) durante más de medio segundo. El aparato empezará a buscar automáticamente las emisoras. Al encontrar una aparecerán en el panel la frecuencia y el número de orden bajo el cual figura en la memoria. Las emisoras potentes se registrarán antes que las débiles. Todas las posiciones previamente programadas en la memoria quedarán borradas.
- Durante la programación la indicación **AUTO PROGRAM** aparecerá parpadeando en el panel indicador (7).
- Para interrumpir la programación automática pulse otra vez la tecla (5), **AUTO PROGRAM**.

TOCADISCOS

TOCADISCOS (no en todas las versiones)

- Oprímase el pulsador **PHONO/AUX** ①.
- Colóquese un disco en el platillo giratorio. Para los discos con un taladro central grande, úsese el adaptador Δ .
- Quítese la protección de la aguja tirando suavemente hacia adelante.
- Ajustese la velocidad adecuada -33 ó 45 rpm- con el selector Δ .
- Suéltese el prisionero del brazo fonocaptor Δ .
- Colóquese en ∇ la palanca Δ .
- Desplácese hacia el centro el brazo fonocaptor. Con esto se activa el tocadiscos. Colóquese el brazo fonocaptor encima de la pieza musical o pasaje deseado en el disco.
- Muévase cuidadosamente la palanca Δ a la posición ∇ . Se inicia la reproducción del disco.
- Al fin del disco el brazo fonocaptor vuelve a su soporte y el tocadiscos se desconecta automáticamente.
- La reproducción del disco se puede detener en cualquier momento colocando la palanca Δ en la posición ∇ y desplazando hacia fuera el brazo fonocaptor. Cuando este último vuelve a su soporte se detiene el platillo giratorio. La palanca Δ puede volverse ahora a la posición ∇ , se asegura el brazo fonocaptor y se vuelve a colocar la protección de la aguja.

N.B. Es posible que al principio el brazo fonocaptor no vuelva a su soporte. Si ocurriera esto desplácese -cuidadosamente!- el brazo fonocaptor hacia el centro del disco. Una vez actuado el mecanismo de esta manera en lo sucesivo lo hará automáticamente.

CAMBIADOR CD

COLOCACION DE LOS CD'S

- Abrase el portadiscos CD oprimiendo el pulsador **OPEN/CLOSE** ⑯. El aparato escoge automáticamente la fuente CD.
 - En el panel aparece 'OPEN'.
- Sáquese el CD de su caja y colóquese en el portadiscos con la **cara impresa hacia arriba** (fig. 5). Se pueden colocar hasta 5 CD's (de 12 ó de 8 cm de diámetro) en el portadiscos.
- Usese el pulsador **LOAD** ⑰ para girar el platillo en el portadiscos.
- Círrrese el portadiscos oprimiendo el pulsador **OPEN/CLOSE** ⑯.
 - En el panel aparece 'CD'.
 - El cambiador CD empieza ahora la exploración de los CD's. Comprueba cuantos CD's se encuentran en el portadiscos. A continuación aparecen en el panel los CD's identificados en el indicador de número de CD (1 a 5).
- Si **sólo** se desea reproducir **un CD**, colóquese en el puesto 'PREFERRED POSITION' y oprímase el pulsador **QUICK PLAY** ⑱.
 - La reproducción de ese CD se inicia inmediatamente.

N.B. Si se quiere transportar el cambiador quítense **siempre** todos los CD's del portadiscos.

REPRODUCCION (PLAY)

- Oprímase el pulsador **PLAY** ⑲.
 - Empieza la reproducción del primer CD.
 - El indicador de número de CD (1 a 5) muestra cual CD se está reproduciendo (▶).
 - El panel indica el número y la duración de la pieza musical que se está reproduciendo.
- Para interrumpir brevemente la reproducción oprímase el pulsador **PAUSE** ⑳. En el panel aparece la indicación PAUSE. Para reanudar la reproducción oprímase el pulsador **PLAY** ⑲.
- Para terminar la reproducción oprímase el pulsador **STOP** ㉑.

N.B.

- Si lo desea puede Vd. también pulsar la tecla **PLAY** ⑲, **QUICK PLAY** ⑱, **DISC SELECT -/+** ㉒, **SHUFFLE** ㉓ o **INTROSCAN** ㉔ inmediatamente después de colocar el CD; el portadiscos se cierra automáticamente.
- Si durante la reproducción se pulsa la tecla **OPEN/CLOSE** ⑯, se abre el compartimiento del porta-discos mientras la reproducción continúa. Los tres CD's que quedan fuera del cambiador pueden sustituirse sin que se interrumpa la reproducción.

PARA EMPEZAR CON UN DETERMINADO CD

- Oprímase el pulsador **DISC SELECT -/+** ㉒ hasta que se indique el CD deseado (▶).
- La reproducción del CD elegido empieza inmediatamente.

CAMBIADOR CD

PARA EMPEZAR CON UNA PIEZA DETERMINADA

- Con el pulsador **DISC SELECT** **-/+** **Ⓢ** escójase el CD deseado (▶).
- Escójase a continuación la pieza musical deseada oprimiendo brevemente el pulsador **TRACK SKIP** **◀◀** ó **▶▶** **Ⓢ**, hasta que la pieza aparezca en el panel.
- Oprimase el pulsador **PLAY** **Ⓢ** para iniciar la reproducción de la pieza deseada.

BUSQUEDA DE UN PASAJE (SEARCH)

- Durante la reproducción manténgase oprimido el pulsador **TRACK SKIP** **◀◀** ó **▶▶** **Ⓢ** (durante más de medio segundo) hasta que se localice el pasaje deseado.
- Durante la búsqueda el sonido se reproduce más deprisa que lo normal.
- La reproducción se reanuda a la velocidad normal al soltar el pulsador.

EXPLORACION DE LOS CD's

- Oprimase el pulsador **INTROSCAN** **Ⓢ** antes o durante la reproducción.
- Antes de reproducir el comienzo de cada pieza musical en el panel aparece brevemente 'SCAN'.
- Se van reproduciendo sucesivamente los primeros 10 segundos de cada pieza.
- El indicador de número de CD (1 a 5) marca cual CD se está explorando (▶).
- En el panel aparece el número de la pieza que se reproduce.
- Para volver a la reproducción normal oprímase el pulsador **PLAY** **Ⓢ** o el **INTROSCAN** **Ⓢ**.
- La reproducción se detiene oprimiendo el pulsador **STOP** **Ⓢ**.

PARA REPRODUCIR UN CD EN UN ORDEN CUALQUIERA

- Oprimase el pulsador **SHUFFLE** **Ⓢ** antes o durante la reproducción.
- En el panel aparece **SHUFFLE** y el número de la pieza elegida al azar.
- Todos los CD's colocados en el portadiscos se reproducen ahora en un orden arbitrario.
- El indicador de número de CD (1 a 5) marca el CD que se está reproduciendo (▶).
- Si se quiere reproducir sólo un CD en particular, oprímase el pulsador **DISC SELECT** **-/+** **Ⓢ** hasta que se indique (▶) el CD deseado.
- En el panel aparece **DISC SHUFFLE** y el número de la pieza elegida al azar.
- La reproducción en un orden cualquiera del CD escogido se inicia inmediatamente.
- Para volver a la reproducción normal oprímase el pulsador **SHUFFLE** **Ⓢ**.
- La reproducción se detiene oprimiendo el pulsador **STOP** **Ⓢ**.

PARA ESCOGER OTRA PIEZA DURANTE LA REPRODUCCION

- Con el pulsador **DISC SELECT** **-/+** **Ⓢ** escójase el CD deseado (▶).
- Escójase a continuación la pieza musical deseada oprimiendo brevemente el pulsador **TRACK SKIP** **◀◀** ó **▶▶** **Ⓢ**, hasta que la pieza aparezca en el panel.
- Inmediatamente empieza la reproducción de la pieza siguiente.

PARA ESCOGER OTRA PIEZA DURANTE EL MODO SHUFFLE

- Oprimase brevemente el pulsador **TRACK SKIP** **◀◀** ó **▶▶** **Ⓢ**.
- Empieza inmediatamente la reproducción de la pieza siguiente elegida al azar y en el panel aparece el número de la misma.
- Si pulsa **Vd. TRACK SKIP** **◀◀** **Ⓢ**, entonces empieza de nuevo la pieza musical que está escuchando.

PARA REPETIR UN CD (REPEAT DISC)

- Oprimase el pulsador **REPEAT** **Ⓢ** durante la reproducción.
- En el panel se ilumina **REPEAT DISC**.
- El CD indicado (▶) se repetirá continuamente.
- La repetición se puede terminar oprimiendo dos veces el pulsador **REPEAT** **Ⓢ**.

PARA REPETIR TODOS LOS CD's (REPEAT)

- Oprimase dos veces el pulsador **REPEAT** **Ⓢ** antes o durante la reproducción.
- En el panel se ilumina **REPEAT**.
- Todos los CD's se repetirán en forma continua.
- Para terminar la repetición oprímase el pulsador **REPEAT** **Ⓢ**.

PARA ESCOGER OTRA FUENTE DE SONIDO DURANTE LA REPRODUCCION

- Durante la reproducción de un CD se puede escoger otra fuente de sonido.
- Oprimase de nuevo el pulsador **PLAY** **Ⓢ**, el aparato vuelve al modo original: **PLAY**, **SHUFFLE**, **INTROSCAN**, **REPEAT** o **PROGRAM**.
- La reproducción del CD vuelve a empezar en el punto en que se interrumpió.
- Cuando se oprime el pulsador **CD** **①** en lugar del pulsador **PLAY**, el reproductor de CD's volverá a la posición en que se encontraba al producirse la interrupción. El reproductor se conmuta al modo **PAUSE**.

NOTA: La reproducción no se reinicia cuando la unidad se ha conmutado entre tanto a la posición **STANDBY**.

CAMBIADOR CD

PARA PROGRAMAR PIEZAS MUSICALES

En la memoria del aparato se pueden introducir hasta 30 piezas musicales, en el orden que se desée.

Si se trata de introducir más de 30 piezas musicales aparecerá en el panel la indicación 'FULL'.

- En el modo Stop oprímase el pulsador **PROGRAM** (23) para acceder a la memoria.
- Se ilumina 'PREG' y PROGRAM empieza a parpadear en el panel.
- Escójase el CD deseado con el pulsador **DISC SELECT** -/+ (22) (▶).
- Selecciónese la pieza deseada con el pulsador **TRACK SKIP** ◀◀ ó ▶▶ (19).
- Introdúzcase en la memoria el número de la pieza oprimiendo el pulsador **PROGRAM** (23).
- En el panel aparece por unos instantes el número de la pieza introducida en la memoria.
- De esta forma se seleccionan e introducen en la memoria todas las piezas deseadas.
- Para reproducir todo el programa basta con oprimir el pulsador **PLAY** (18).
- Para abandonar el modo PROGRAM oprímase el pulsador **STOP** (20).

PARA COMPROBAR EL PROGRAMA

- Si se oprime el pulsador **REVIEW** (24) aparecen en el panel todos los números de las piezas memorizadas en el orden seleccionado.

PARA BORRAR UN PROGRAMA

- Oprímase el pulsador **CLEAR** (25) en el modo STOP.
- Se borrará todo el programa.
- PROGRAM se apaga en el panel.
- Si se oprime el pulsador **OPEN/CLOSE** (16) o el **STANDBY ON** (2) también se borrará el programa.

PARA BORRAR UNA PIEZA MUSICAL DEL PROGRAMA

- Oprímase el pulsador **REVIEW** (24) en el modo STOP.
- Todas las piezas musicales programadas aparecerán en el panel en el orden en que se hayan puesto.
- Oprímase el pulsador **CLEAR** (25) tan pronto como aparezca en el panel la pieza musical que se quiere suprimir.
- Aparece en el panel la indicación 'CLR' y el número de la pieza musical siguiente en el programa.

DISPLAY DEL CAMBIADOR CD



Indicador de número de CD 1-5

– indica el número del CD que se encuentra en el portadiscos.

– indica cual CD se está reproduciendo (▶)

REPEAT DISC – se ilumina al repetir un CD.

REPEAT – se ilumina cuando se repiten todos los CD's o un programa.

SHUFFLE – se ilumina al reproducir en cualquier orden las piezas musicales de CD's.

DISC SHUFFLE – se ilumina cuando se reproducen las piezas musicales de un CD determinado pero en orden arbitrario.

PROGRAM

– se ilumina durante la introducción de un programa en la memoria.

– se ilumina cuando se dispone de un programa.

PAUSE – se enciende al interrumpir la reproducción.

⊕FE₁ – al abrir el portadiscos.

-- ---- – al cerrar el portadiscos.

no DISC – se ilumina cuando no hay un CD en el portadiscos y éste se ha cerrado.

Err – se ilumina si comete un error de manejo o si el aparato no puede leer el CD, véase 'LOCALIZACION DE ANOMALIAS';

SCA₁ – se ilumina cuando se reproducen los primeros segundos de cada pieza (INTROSCAN).

SPEC – se ilumina cuando se introduce un disco de datos.

PREG – se ilumina cuando se escoge el modo PROGRAM.

CLR – se ilumina cuando se borra una pieza del programa.

FULL – si intenta Vd. programar más de 30 piezas musicales.

no PREG – se ilumina cuando se oprime el pulsador CLEAR o REVIEW mientras que no se tiene un programa.

MAGNETOFONOS

REGISTRO (sólo en el magnetófono 1)

Derechos de autor (Copyright): Está permitido hacer copias sólo en tanto que no se violen con ello derechos de autor o de terceros. (No aplicable en Alemania.)

Preparación de un registro (sólo en el magnetófono 1)

- Con el pulsador ①, **TUNER, CD** o **PHONO/AUX**, selecciónese la fuente de sonido que se desea grabar.
- Escójase el tipo de cinta para grabar oprimiendo el pulsador **FERRO/CHROME** ⑬.
- (FERRO = IEC I. CHROME = IEC II).
- En el panel se indica FERRO o CHROME.
- Abrase el compartimiento para casetes 1 oprimiendo el pulsador **■/▲** ⑮ e insértese la casete con el lado abierto hacia abajo y toda la cinta bobinada a la izquierda (fig. 7).
- No se usen casetes protegidas (es decir, casetes con las lenguetas quitadas, véase la fig. 8), pues no funcionaría correctamente el pulsador **REC** ● ⑮.
- Oprimase el pulsador **II** ⑮ del magnetófono 1.
- Oprimase el pulsador **REC** ● ⑮ del magnetófono 1.
- Infíciase la grabación oprimiendo nuevamente el pulsador **II** ⑮.
- Para interrumpir brevemente la grabación oprimase el pulsador **II** ⑮ del magnetófono 1. Para reanudar la grabación oprimase una vez más el pulsador **II**.
- Para poner fin a la grabación oprimase el pulsador **■/▲** ⑮ del magnetófono 1.

REPRODUCCION

- Se puede usar cualquier tipo de casete.
- Oprimase el pulsador **TAPE** ①.
- La reproducción es posible con cualquiera de los dos magnetófonos, 1 y 2. Si se oprimen al mismo tiempo **ambos** pulsadores ►, el magnetófono 2 tiene prioridad.
- Abrase el compartimiento 1 oprimiendo el pulsador **■/▲** ⑮ e insértese la casete con el lado abierto hacia abajo (fig. 7).
- Oprimase el pulsador ► ⑮.
- Para interrumpir brevemente la reproducción oprimase el pulsador **II** ⑮.
- Para reanudar la reproducción oprimase de nuevo el pulsador **II**.
- Para poner fin a la reproducción oprimase el pulsador **■/▲** ⑮.

Reproducción continua

- Oprimase el pulsador **TAPE** ①.
- Abranse los dos compartimientos para casetes oprimiendo los pulsadores **■/▲** ⑮ e insértese una casete grabada en cada compartimiento (fig. 7).
- Oprimase el pulsador ► ⑮ del magnetófono 2.
- Oprimase el pulsador **II** ⑮ del magnetófono 1.
- Oprimase el pulsador ► ⑮ del magnetófono 1.
- Cuando se haya llegado al final de la casete en el magnetófono 2 (o cuando se haya oprimido el pulsador **■/▲** ⑮ del magnetófono 2) se iniciará la reproducción de la casete en el magnetófono 1.

COPIADO - PARA COPIAR DEL MAGNETOFONO 2 AL 1

- Oprimase el pulsador **TAPE** ①.
- Escójase la velocidad de copiado con el pulsador ⑬ **HIGH SPEED DUBBING**. No se oprima este pulsador durante el copiado.
- Abranse ambos compartimientos oprimiendo los pulsadores **■/▲** ⑮, insértese la casete grabada en el magnetófono 2 y la casete en la que se quiere hacer la copia en el 1 (fig.7).
- Oprimase el pulsador **II** ⑮ y luego el pulsador **REC** ● ⑮ del magnetófono 1.
- El copiado empieza en cuanto se oprime el pulsador ► ⑮ en el magnetófono 2.
- Para omitir pasajes indeseados oprimase el pulsador **II** ⑮ del magnetófono 1; el 2 seguirá tocando. Para reanudar la copia vuélvase a oprimir el pulsador **II** ⑮.
- Se puede grabar un pasaje en blanco oprimiendo el pulsador **II** ⑮ del magnetófono 2. Para reanudar el registro vuélvase a oprimir el pulsador **II** ⑮.
- Para poner fin al copiado oprimanse ambos pulsadores **■/▲** ⑮.

BOBINADO RÁPIDO

- Oprimiendo los pulsadores ►► y ◀◀ ⑮ se puede bobinar o rebobinar rápidamente la cinta en la casete.
- Para detener uno u otro, oprimase el pulsador **■/▲** ⑮.

PARADA AUTOMÁTICA

Si durante la grabación la reproducción o el bobinado rápido se llega al final de la cinta en la casete, se detiene la cinta y se desconecta automáticamente el pulsador correspondiente.

INFORMACION GENERAL

CASETES

- La cinta en la casete va fija en ambos extremos con un rabo. Por lo tanto se ha de tener en cuenta que al principio y al fin de la casete no se graba nada durante 6 a 7 segundos.
- Al hacerse una nueva grabación la anterior se borra automáticamente. Sin embargo, puede evitarse el borrar involuntariamente una grabación rompiendo las pequeñas orejetas de plástico situadas en la esquina superior izquierda en la cara posterior de la casete (fig. 8). Esta protección contra el borrado o doble grabación puede anularse colocando un pequeño trozo de cinta adhesiva sobre la abertura que ha quedado al quitar las orejetas.
- Después de usarlas, guárdense los casetes en sus cajas. No se coloquen a la luz del sol o cerca de imanes o transformadores, por ejemplo de aparatos de TV o altavoces.

Este aparato lleva los elementos antiparasitos necesarios para cumplir con los límites que se establecen en el Anexo V del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).

Este aparato cumple los requisitos establecidos por la CEE sobre interferencias de radio.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Mantenimiento del CD

- No se escriba nunca en el lado impreso del CD.
- peguen etiquetas en el CD.
- Manténgase limpia la superficie brillante del CD. Para limpiarlo úsese un paño sin hilachas frotando siempre el disco en línea recta desde el centro hacia el borde (fig. 6).
- No se usen nunca productos de limpieza destinados a los discos convencionales.
- No se usen nunca productos detergentes o abrasivos.

Mantenimiento del reproductor de CD's

- Para limpiar el reproductor úsese una gamuza ligeramente humedecida en agua.
- No se exponga el aparato durante mucho tiempo a la luz directa del sol ni sometido a un calor excesivo (cerca de la calefacción, por ejemplo).
- exponga nunca el aparato a la **humedad** o la lluvia.

Mantenimiento del magnetófono

Después de cada 15 horas de funcionamiento, aproximadamente, deberán limpiarse las cabeza **Ⓐ** y **Ⓑ**, el tensor **Ⓒ** y el rodillo presor **Ⓓ** (fig. 9). De no hacerse así se reducirá la calidad tanto de las grabaciones como de la reproducción.

- Esa limpieza se puede obtener haciendo pasar una caseta limpiadora tipo SBC 114 o usando un algodón empapado en alcohol. Para limpiarla desenchúfese siempre la unidad de la red eléctrica.
- El mecanismo de arrastre no deberá lubricarse **nunca!**

Conservación del tocadiscos

Por ser autolubricantes los cojinetes utilizados, el tocadiscos no necesita conservación alguna.

Cómo substituir el portaagujas

El portaagujas puede retirarse en su totalidad y substituirse por otro (fig. 11 y 12). Empuje con cuidado hacia abajo el borde frontal del portaagujas hasta soltarlo. Retire ahora el portaagujas en su totalidad del elemento fonocaptor tirando de él hacia abajo.

- Monte el nuevo portaagujas introduciendo primero la parte posterior en su sitio. Empuje después hacia arriba la parte frontal hasta oír **con un clic** que el portaagujas ha quedado en su sitio.

Tapa

- Por tener bisagras de fricción queda abierta en cualquier posición. Si no fuera así, apriete un poco con cuidado los tornillos **Ⓢ**, Fig. 1.
- No engrase **nunca** las bisagras.

LOCALIZACION DE ANOMALIAS

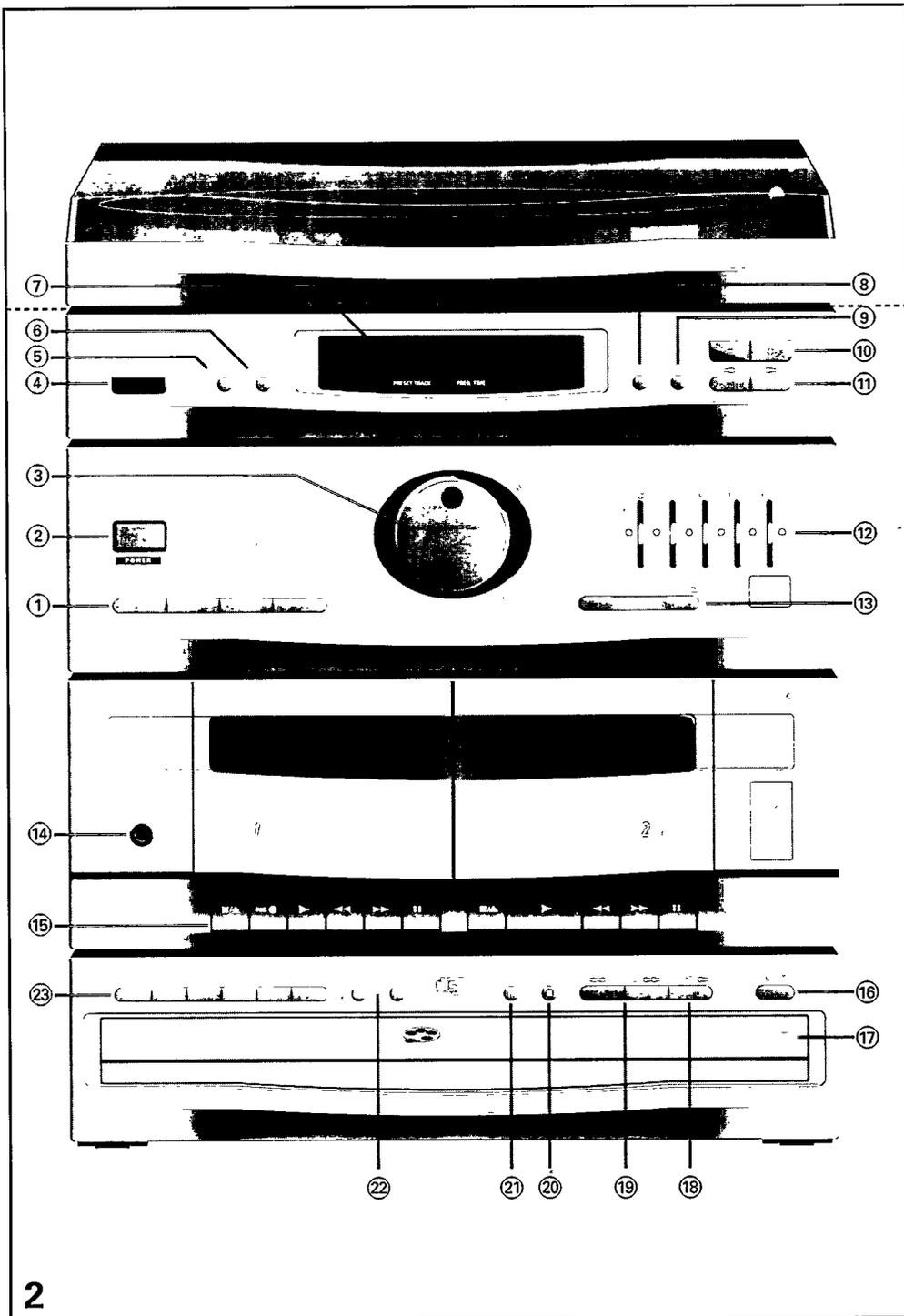
Si se produjera un desperfecto, compruebe primero los puntos mencionados a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.

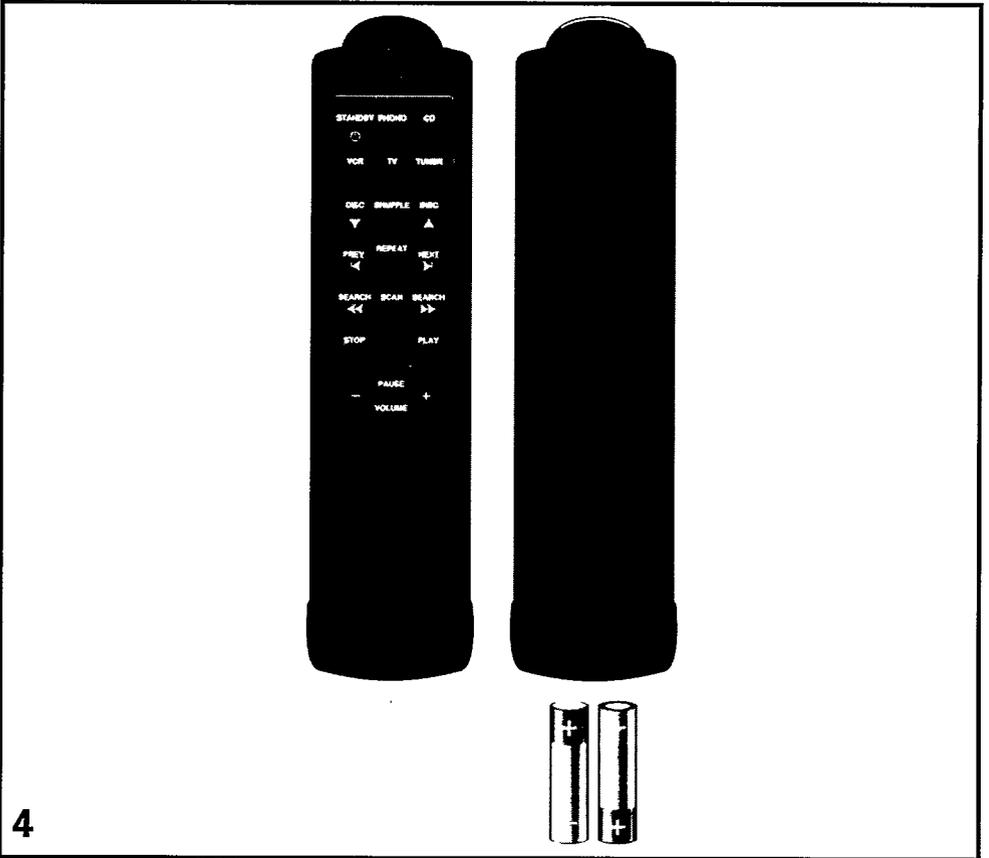
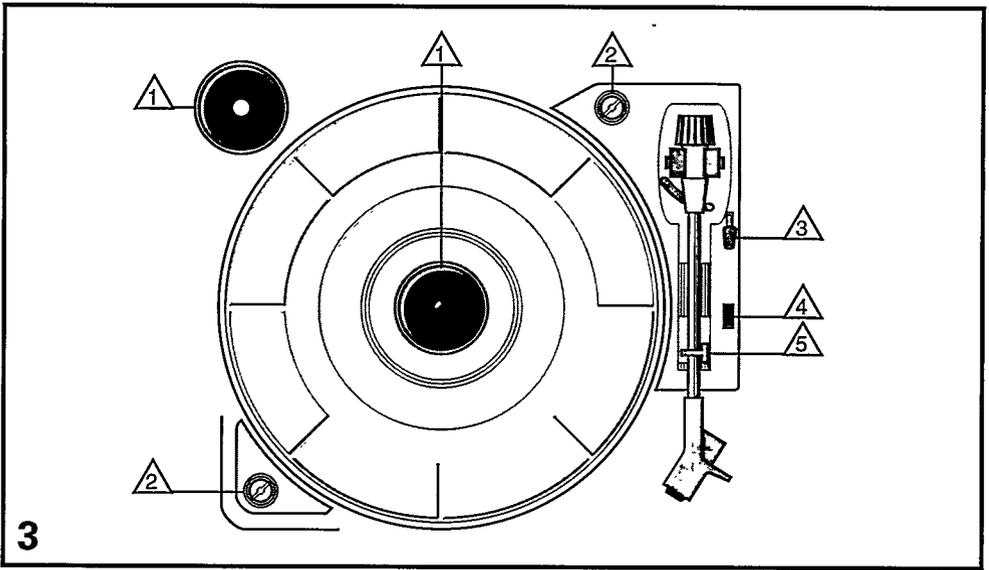
PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
General:		
No hay encendido	La toma de red no está conectada	Conéctese la red
No hay sonido o éste es malo	Los altavoces no están conectados o lo están mal No se ha girado el volumen Se usan otros altavoces Están conectados los auriculares	Conéctense bien los altavoces Gírese el volumen Usense los altavoces originales Desconéctense los auriculares
El sonido (izquierda/derecha) invertido	Conexión de los altavoces errónea	Conéctense correctamente los altavoces
El sistema no rereacciona a ninguno de los mandos	Descarga electrostática	Desconéctese el sistema de la red y vuélvase a conectar unos segundos
Sintonizador:		
Zumbido o ruido fuertes	La antena FM no está conectada Conexiones sueltas La unidad está muy cerca de la TV/VCR	Conéctese la antena FM Asegúrense las conexiones Retírese la unidad de la TV/VCR
Cambiador CD:		
Aparece 'no DISC' ó 'Err'	La superficie del CD está rallada o sucia No se ha introducido un CD CD mal colocado La lente o el laser están empañados	Límpiese el CD (véase 'Mantenimiento y limpieza') Colóquese un CD Colóquese un CD con la etiqueta hacia arriba Dése tiempo para que la unidad se aclimate
Magnetófonos:		
No hay sonido	No se ha oprimido el pulsador TAPE	Oprímase el pulsador TAPE
Mal sonido	Las cabezas grabadoras, el tensor y los rodillos están sucios	Límpiese esas piezas (véase 'Mantenimiento y limpieza')
La grabación se interrumpe o resulta imposible	La casete está protegida No se ha seleccionado la fuente a grabar Se ha llegado al final de ese lado de la cinta	Póngase cinta adhesiva cubriendo la abertura Escójase la fuente que se quiere grabar Vuélvase la casete al otro lado
Tocadiscos (no en todas las versiones):		
No hay sonido	No se ha oprimido el pulsador PHONO	Oprímase el pulsador PHONO/AUX
Mal sonido	Aguja sucia	Límpiese ó cámbiase la aguja
El brazo fonocaptor se salta del surco	El tocadiscos no está en una superficie horizontal	Colóquese el tocadiscos en una superficie horizontal
Mando a distancia:		
No funciona o lo hace mal	Baterías mal colocadas Baterías agotadas Es excesiva la distancia entre la unidad y el mando	Colóquense bien las baterías Colóquense nuevas baterías Redúzcase la distancia
Indicación 'Err' (no en todas las versiones)	Se ha escogido la fuente TV ó VCR	Escójase PHONO, CD ó TUNER

Español

¡ATENCIÓN!

Si con las sugerencias precedentes no se ha podido remediar el problema, consúltese al distribuidor o al taller de servicio. En ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.





Australia

Guarantee and Service

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140,
New South Wales**

New Zealand

Guarantee and Service

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021, Auckland

☎ (09) 84 94 160

☎ (09) 84 97 858

Mexico

NOM

Garantía

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados. En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

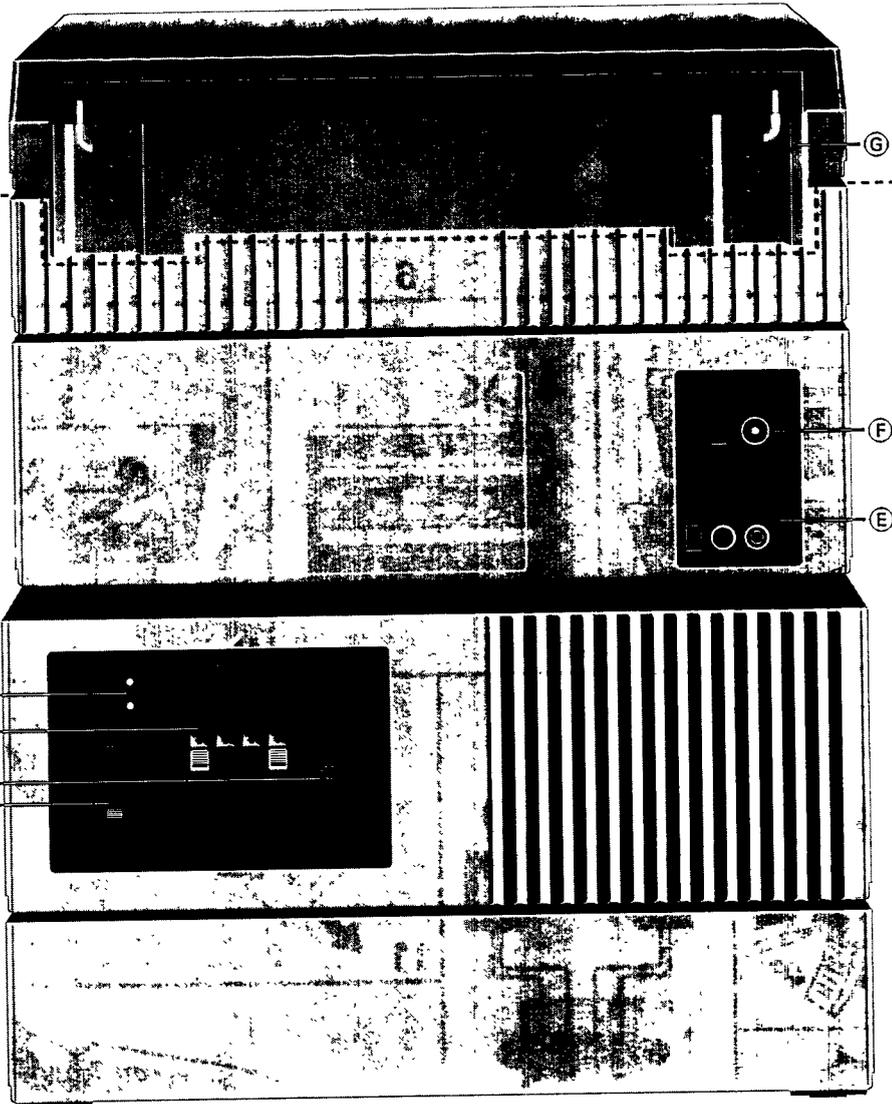
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato. En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

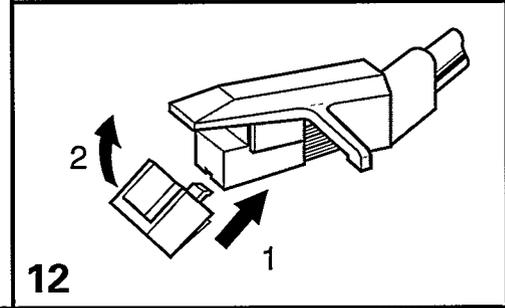
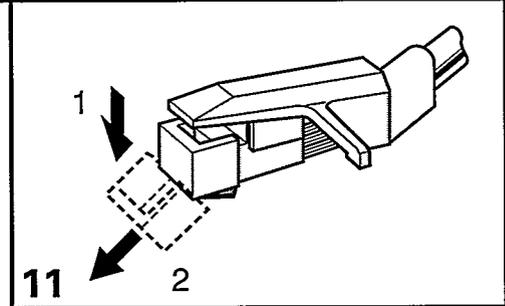
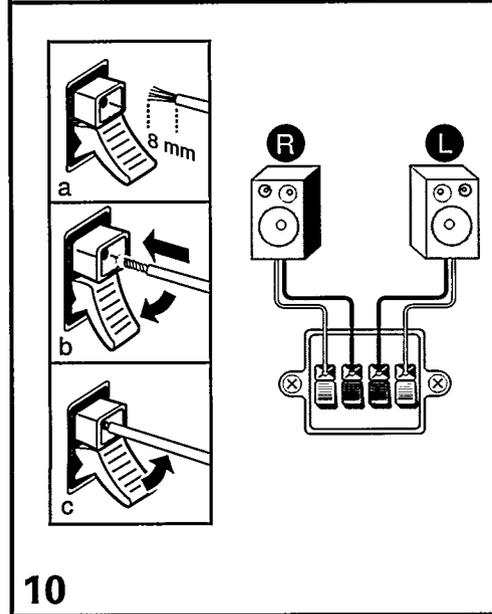
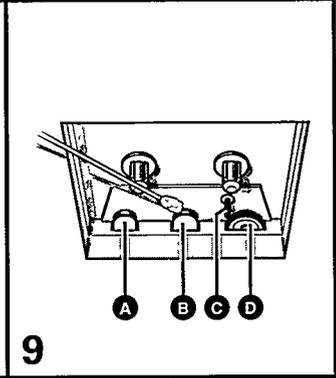
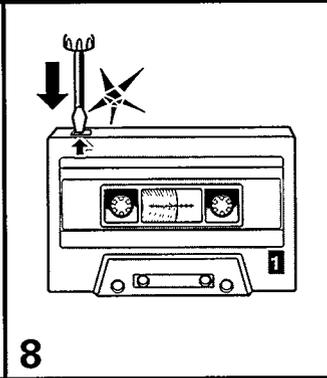
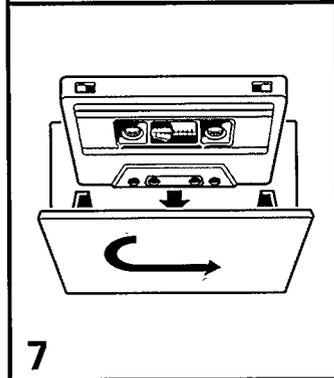
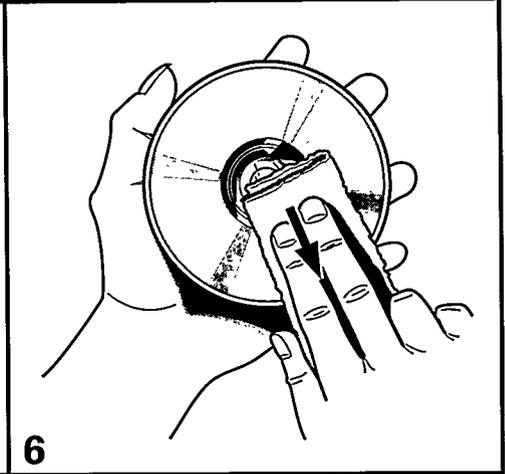
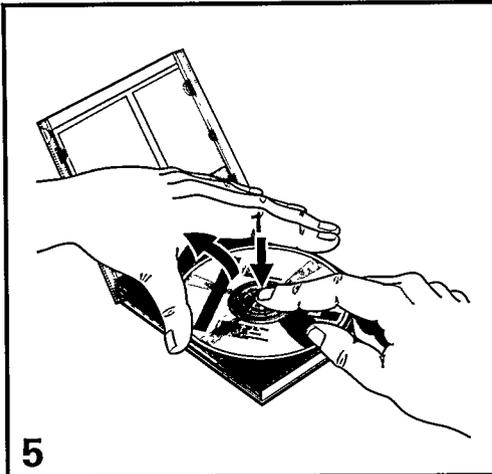
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



1



AS 650 / AS 655

